



この病院は初めてですか。

ディイー ツー ライチェーガ イーユアン マ  
第一次来这个医院吗？

この問診表に必要なことを記入して下さい。

チン ツアイ チェーヂェン ウエンヂェンビィオ チョン ティンハオ ビーヤオ シーシァン  
请在这张问诊表中填好必要事项。

初診の受付は（ ）番カウンターです。

チューヂェン グアハオ ツアイ（ ）ハオ グアハオチュー  
初診挂号，在（ ）号挂号处。

再診の受付は（ ）番カウンターです。

フーヂェン グアハオ ツアイ（ ）ハオ グアハオチュー  
复诊挂号，在（ ）号挂号处。

健康保険証をお持ちですか。

ダイヨウジェンカンパオシェンヂェンマ  
带有健康保险证吗？



何科にかかりたいですか。

ニンダースァン グアナーイークー  
您打算挂哪一科？

保険証をお持ちでないと自費診療になります。

ルーグォメイヨウ ジェンカンパオシャanjianヂェン スーヤオツーフエイヂーリャオ  
如果没有健康保险证，需要自费治疗。

診察券を（ ）科のボックスに入れて下さい。

チンパー グアハオヂェン ファンジン（ ）クー ダー カーピェンシァン リー  
请把挂号证放进（ ）科的卡片箱里。

外来診療は、（ ）時（ ）分から、（ ）時までです。

メンヂェンダ シージェンシー ツウン（ ）ディエン（ ）フェングオ（ ）デイエン  
门诊的时间是从（ ）点（ ）分到（ ）点。

熱を計りますのでこの体温計を脇の下にはさんで下さい。

ヤオツァイーシアティーウエン バーグェーガーティーウエンジーファン ダオイエシア  
要测一下体温，把这个体温计放到腋下。



# 受付

妊娠していますか。

ホアイユン ラ マ  
怀孕了嗎？

お名前が呼ばれるまで、ここで待っていて下さい。

チアオダオニンダ ミンツチエン チンツアイチエーリーダンホウ  
叫到您的名字前，请在这里等候。

名前を呼ばれたら（ ）番の部屋に入して下さい。

チアオダオニン ダ ミンツシー チンヂンル（ ）ハオファンジアン  
叫到您的名字时，请进入（ ）号房间。

我慢できますか。

ナンレンナーマ  
能忍耐嗎？

今、混んでいますので、ここで（ ）分ぐらい待っていて下さい。

シェンツアイレンピーチャオドウォ チンツアイチエーリーダンホウ（ ）フェンヂオンヅォヨウ  
现在人比较多，请在这里等候（ ）分钟左右。

待っている間に、気分が悪くなったらすぐ申し出て下さい。

ツアイダン ホウシー ガンヂョエブシューフ ダ ホワ チンマーシャン ガオ ス ウォーメン  
在等候时，感觉不舒服的话，请马上告诉我们。





シャツを上げて胸を出して下さい。

チンパー チェンイー ティーシャンチュイ ルーチュー ションプー  
请把衬衣提上去，露出胸部。

服を脱いで、上半身裸になって下さい。

チンパーイー フードウォディアオ ルーチューシャンパンシエン  
请把衣服脱掉，露出上半身。

ベルトをゆるめて、おなかを出して下さい。

チンパーヤオ ダイソン カイ ルーチューフープー  
请把腰带松开，露出腹部。

ベッドに横になって下さい。

チندانツァイチュアンシャン  
请躺在床上。

後ろを向いて下さい。

チンヂュアンゴシエン  
请转过身。

ベッドに仰向けになって下さい。

チンヤンウォー ツァイチュアンシャン  
请仰卧在床上。

ベッドにうつ伏せになって下さい。

チンパーツァイチュアンシャン  
请趴在床上。

ゆっくりと呼吸をして下さい。

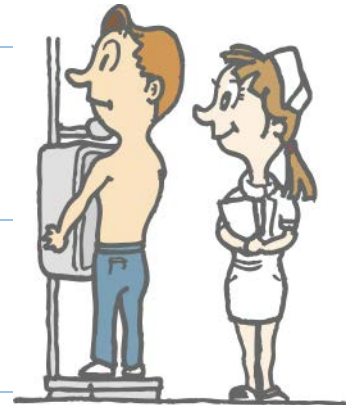
チンマンマンジンシン フーシー  
请慢慢进行呼吸。

終わりました。服を着てください。

ジェシューラ チンチュアン ハオイーフー  
结束了。请穿好衣服。

精密検査をしますので、( )番窓口に行ってください。

ヤオジンシンジンミージェンチャー チンダオ ( )ハオチュアンコウ  
要进行精密检查，请到( )号窗口。





尿と血液の検査をしますので、( ) 番窓口に行ってください。

ヤオジェンチャーニャオホーシェ チンダオ ( ) ハオチュアンコウ  
要检查尿和血，请到( )号窗口。

レントゲンを撮りますので、( ) 番窓口に行ってください。

ヤオ ジンシンエクスーグァン ジェンチャー チンダオ ( ) ハオチュアンコウ  
要进行X-光检查，请到( )号窗口。

心電図を撮りますので、( ) 番窓口に行ってください。

ヤオジンシンシンディエントウジェンチャー チンダオ ( ) ハオチュアンコウ  
要进行心电图检查，请到( )号窗口。

仕事をせず、ゆっくりと休んで下さい。

チンプ ヤオゴン ツオ ヤオハオハオシウシ  
请不要工作，要好好休息。

バランスの取れた食事をして下さい。

プーヤオ ビエンシー  
不要偏食。

無理はしないで下さい。

ヤオ ジュウイ シェンテイー プヤオタイミエンチアン  
要注意身体，不要太勉强。



風呂やシャワーは控えて下さい。

チン プーヤオ ペンユイ ホー リンユイ  
请不要盆浴和淋浴。

過激な運動は避けて下さい。

ヤオ ビーミエンジンシンヂーリエユンドン  
要避免进行激烈运动。

1週間後にまた診察を受けて下さい。

イーゴ シンチー ホウ ツアイライ カン イーツー  
一个星期后，再来看一次。

検査の結果は ( ) 日後に出ます。

( ) ティン ホウ コーイー ツーダオ ジェンチャー ジェグオ  
( ) 天后，可以知道检查结果。



家で静かに寝ていて下さい。

チンツアイジアリージンヤン

请在家里静养。

このカルテを（ ）番窓口に出して下さい。

パーチェーガビンリーナー ダオ（ ）ハオチュアンコウ

把这个病历拿到( )号窗口。

薬局で薬をもらって帰って下さい。

チンチュイ ヤオフアン パー ヤオ チュウホイチュイ、チンドウオ パオヂョン

请去药房把药取回去。请多保重。

お大事に。

チンドウドウ パオヂョン

请多多保重。

会計は（ ）番窓口です。

ショウクアンチュー ツアイ（ ）ハオチュアンコウ

收款处在( )号窗口。

1週間に2、3回通院して下さい。

イーガシンチースユーヤオライユエンリャンサンツー

一个星期需要来院2,3次。





診察料と（ ）日分の薬代で、（ ）円になります。

ヂェンドワンフェイホー（ ）テイエン ダ ヤオフェイ イーゴンシー（ ）リーユエン  
诊断费和( )天的药费, 一共是( )日元。

この処方箋を、薬局に出して下さい。

チンパーチャーガ ヤオフアン ナーダオヤオフアンヂュイ  
请把这个药方, 拿到药房去。

今日は薬が出ませんので、これでお帰りになって結構です。

ジェンティン プーヨン カイヤオ ニン コーイー ホイヂュイラ  
今天不用开药, 您可以回去了。





飲み薬は、カプセルと錠剤の（ ）種類です。

コウフーヤオ ヨウ ジャオナン ホー ヤオピエン ゴン（ ）ジョン  
口服药有胶囊和药片共( )种。



痛むとき、この錠剤を（ ）個、飲んでください。

テントンシー チンフーヨン チェージョン ヤオピエン（ ）ピエン  
疼痛时，请服用这种药片( )片。

痒いとき、この錠剤を（ ）個、飲んでください。

ファーヤンシー チンフーヨン チェージョン ヤオピエン（ ）ピエン  
发痒时，请服用这种药片( )片。

胸が苦しいとき、この錠剤を（ ）個、飲んでください。

ダン ションプー ナンシュウ シー チンフーヨン チェージョン ヤオピエン（ ）ピエン  
当胸部难受时，请服用这种药片( )片。

眠れないとき、この錠剤を（ ）個、飲んでください。

シュイ プーヂョシー チンフーヨン チェージョン ヤオピエン（ ）ピエン  
睡不着时，请服用这种药片( )片。

熱が 38.5℃以上あるとき、この錠剤を（ ）個、飲んでください。

ダン ティウエン チャオ グオ サンシパーディエンウードウ シー チンフーヨン チェージョン ヤオピエン（ ）ピエン  
当体温超过 38.5℃时，请服用这种药片( )片。

薬は、冷蔵庫で保管してください。

ヤオスーヤオファンツアイビンシアンチヨンバオツウン  
药需要放在冰箱中保存。

（ ）日分の薬です。

グェーシー（ ）ティエン ヨン ダ ヤオ  
这是( )天用的药。

熱いお湯で溶かして飲んでください。

ヨンルアシュイロンホワホウフーヨン  
用热水溶化后服用。

これは原液ですので、（ ）倍に薄めて使ってください。

チェーシー ユエンイエ チン シーシー（ ）ペイホウ シーヨン  
这是原液，请稀释( )倍后使用。





1回、1目盛りずつ飲んでください。

イーツーフォーイーガークードウー  
一次服一个刻度。

1日3回、食後(食前)に飲んでください。

メイテイエンサンツー ファンホウ (ファンチェン) フーヨン  
每天3次, 饭后(饭前)服用。

毎夕食後 ( )錠ずつ飲んでください。

メイテイエンワン ファンホウ フーヨン ( )ピエン  
每天晚饭后, 服用( )片。

朝食と夕食後に ( )錠ずつ飲んでください。

メイティエンツァォ ファンホウワンファンホウ フーヨン ( )ピエン  
每天早饭和晚饭后, 服用( )片。

寝る前に ( )錠飲んでください。

ツァイシュイチェン フーヨン ( )ピアン  
在睡前, 服用( )片。



( )時間おきに ( )錠ずつ飲んでください。

メイグー ( )シアオシー フーヨン ( )ピエン  
每隔( )小时, 服用( )片。

これは坐薬です。肛門から入れてください。

チェーシー ガンメンシュエンジー チンファンルガンメン  
这是肛门栓剂, 请放入肛门。

使用方法をよく読んでください。

チンシアン シーユイドウ シーヨン ファンファー  
请详细阅读使用方法。

胃に負担がかかることがありますので、胃薬と一緒に飲んでください。

ヨウシー ホイツァンジアウエイ ダフーダン チンホーウエイ ヤウイーチーフーヨン  
有时会增加胃的负担, 请和胃药一起服用。

尿の色が変わりますが、心配ありません。

ニャオダ イエンズアホイファーションピエンホウ ダン プ ヤオ ダン シン  
尿的颜色会发生变化, 但不要担心。





便の色が変わりますが、心配ありません。

ダービエンダ イエンスアホイファージョンビアンホワ ダ プ ヤオ ダン シン  
大便秘結の色会发生变化，但不要担心。

眠くなりますので、車の運転や危険な作業は避けてください。

ホイ インチー シュエイ チン プーヤオ カイチャ ホー ツウオウエイシェインダー コンツウオ  
会引起睡意，请不要开车或做危险的工作。

この軟膏は、痛むところに塗ってください。

チン ジアン チュージョン ルワンガオ トウツアイ テントンダー プーウェイ  
请将这种软膏涂在疼痛的部位。

それでは、お大事に。

ナマ チンドウドウ パオジョン  
那么，请多多保重。

当病院は、院外処方箋を発行しています。

ベンユエン カイチューユエン ワイチューファン  
本院开具院外处方。

この処方箋をもって、調剤薬局に行ってください。

チン ナー ガイ チューファン ダオ ヤオフアン ペイヤオ  
请拿该处方到药房配药。





おはようございます。昨夜はよく眠れましたか。

ニンツァオ ツウオワンシュイダー ハオマ  
您早。昨晚睡得好吗？

朝食は食べられましたか。

ツアオフアン ター ラ マ  
早饭吃了吗？

昨日の排尿と排便の回数を教えてください。

チン ガオスウ ウォ ニン ツウオティン ダ ショビアンダー ツースウ  
请告诉我您昨天大、小便的次数。

血圧、体温、脈拍を計ります。

リャン イーシア シュエヤー ティウエン ホー マイボー  
量一下血压、体温和脉搏。

何かあったら、ナースコールで呼んでください。

ユウ シャンマシー チン アン チュアン フー リン  
有什么事，请按传呼铃

どこか痛みますか。

ヨウメイヨウガアンダオ テンドンダー ディファン  
有没有感到疼痛的地方？

苦しいことがありますか。

ヨウメイヨウガアンダオ プー ハオ スウ  
有没有感到不好受？

何か心配ごとがありますか。

ヨウシェンマダンシンダシーチンマ  
有什么担心的事情吗？

多少痛みますが我慢してください。

ドウシャオホイ ヨウダントン チンレンナイイーシャ  
多少会有疼痛，请忍耐一下。

腕を出してください。

パーゲー ペイシェンチュユーライ  
把胳膊伸出来。





おやすみなさい。

ワンアン

晚安。

この薬を飲んでください。

チンパイチェガ ヤオフォーシアチュイ

请把这个药服下去。

先生を呼びますから待ってください。

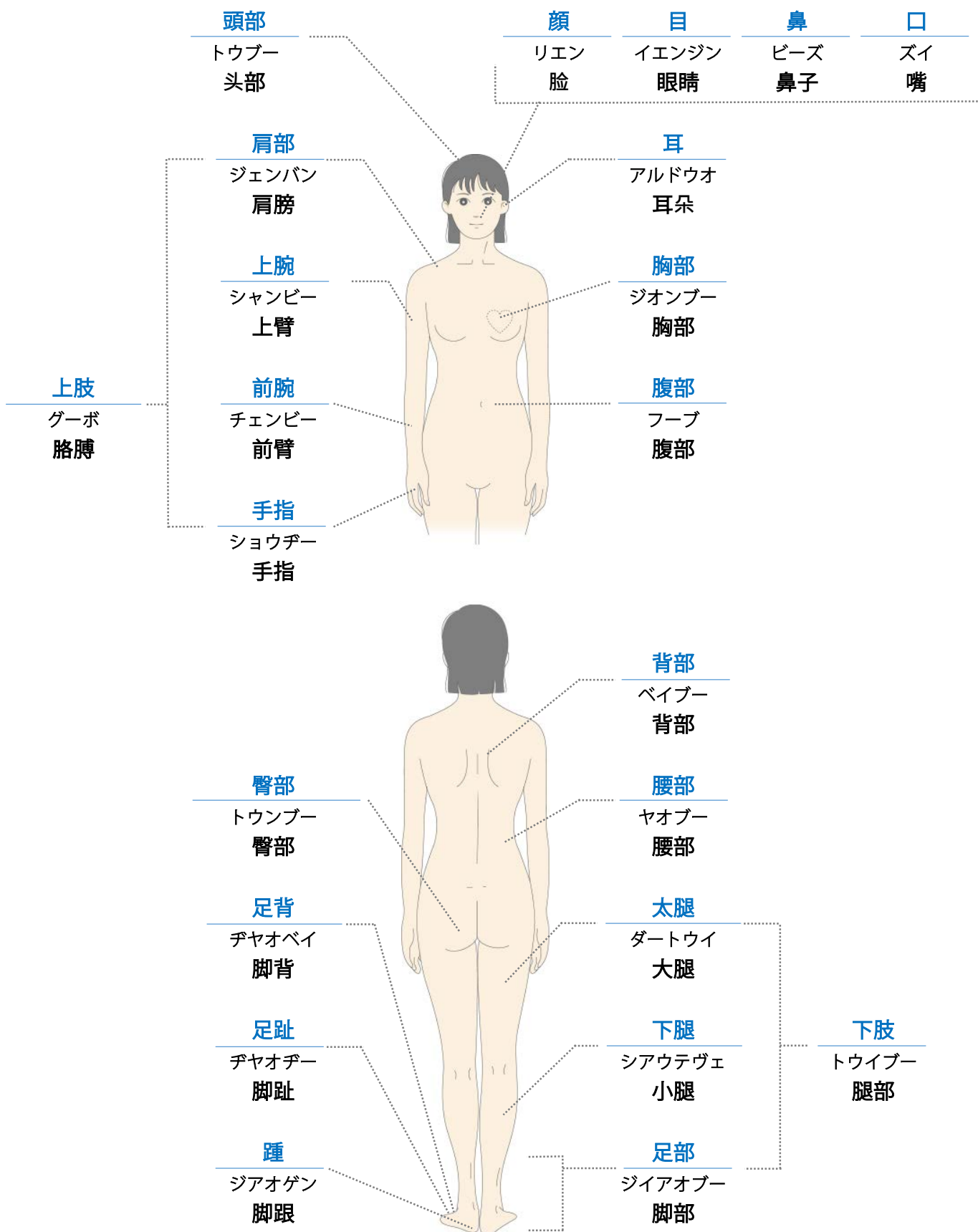
シェンツアイチュウ チアオ イーション チンダンイーシア

现在去叫医生，请等一下。





# 人体の名称





# チェックリスト

どんな症状で来院されましたか？該当する項目に印をつけてください。

ヨウシェ マヤンダ チェンヂョワン ライイーユエンダ チンザイ シアンインダ ランシャン ホアシャンビャオヂー  
有什么样的症状来医院的？请在相应的栏上标记。

熱がある

ファーシアオ  
发烧

痛みがある

タントン  
疼痛

吐き気

ヨウオウトウーガン  
有呕吐感

下痢をしている

シェドウ  
泻肚

体がだるい

シェンティーピーヂュエン  
身体疲倦

食欲がない

メオヨウシーユイ  
没有食欲

咳が辛い

クーソウ  
咳嗽

鼻水が止まらない

リュビーティー  
流鼻涕

悪心がする

ウアシン  
恶心

便秘をしている

ピエンピー  
便秘

胸が苦しい

シオンコウナンショウ  
胸口难受

息切れ

チードアン  
气短

動悸がする

シンティアオ  
心跳

喘息の発作

シャオチュワン  
哮喘

大変喉が渇く

コウクー  
口渴

痒み

ファーヤン  
发痒

目眩

シュエンユン  
眩晕

不眠

スーミエン  
失眠

発疹が出る

チューチェンズ  
出疹子

目の病気

イエンピン  
眼病

鼻の病気

ビーピン  
鼻病

耳の病気

アルビン  
耳病

泌尿器の病気

ミーニャオクピン  
泌尿科病

婦人科の病気

フークピン  
妇科病

精神的な悩み

ヂンシェンシャンダ クーナオ  
精神上的苦恼





# 数の数え方

1 イ 一	2 アル 二	3 サン 三	4 スー 四
5 ウー 五	6 リュー 六	7 チー 七	8 パー 八
9 チュウ 九	10 シー 十	11 シーイー 十一	12 シーアル 十二
13 シーサン 十三	14 シースー 十四	15 シーウー 十五	16 シーリュウ 十六
17 シーチー 十七	18 シーパー 十八	19 シーチュウ 十九	20 アルシー 二十
30 サンシー 三十	40 スーシー 四十	50 ウーシー 五十	60 リュウシー 六十
70 チーシー 七十	80 パーシー 八十	90 チュウシー 九十	100 イー・パイ 百
1錠 イーピエン 一片	2錠 リャンピエン 两片	3錠 サンピエン 三片	4錠 スーピエン 四片
5錠 ウーピエン 五片	1回 イーツー 一次	2回 リャンツー 两次	
3回 サンツー 三次	4回 スーツー 四次	5回 ウーツー 五次	





# 例 文

この薬は 8 時間おきに 1 日 3 回 3 錠ずつ飲んでください。

ヂェージョンヤオ メイガ パーシャオシー フーヨン イーツー イーティン サンツー メイツー サンピエン  
这种药每隔 8 个小时服用 1 次，一天 3 次，每次 3 片。

30 分ぐらい待ってください。

ダーユエヤオダンダイ サンシー フェンジョン  
大约要等待 30 分钟。

8 時 30 分から受付が始まります。

ツォンパーディエン サンシーフェン カイ シーグアハオ  
从 8 点 30 分，开始挂号。

3 時で外来は終わりです。

メンヂェン ダオ シアーウー サンディエン ジェシュー  
门诊到下午 3 点结束。

この薬は 2 錠ずつ飲んでください。

チエイガヤオ メイツー フーリアンピエン  
这个药，每次服两片。







<p><b>朝</b></p> <p>ツァオチェン 早晨</p>	<p><b>お昼</b></p> <p>ヂョンウー 中午</p>	<p><b>夕方</b></p> <p>バンワン 傍晚</p>
<p><b>夜</b></p> <p>イエヂエン 夜间</p>	<p><b>深夜</b></p> <p>シエンイエ 深夜</p>	<p><b>早朝</b></p> <p>チエンチエン 清晨</p>
<p><b>午前</b></p> <p>シャンウー 上午</p>	<p><b>午後</b></p> <p>シアウー 下午</p>	<p><b>1分</b></p> <p>イーフェンヂョン 1分钟</p>
<p><b>2分</b></p> <p>リャンフェンヂョン 2分钟</p>	<p><b>3分</b></p> <p>サンフェンヂョン 3分钟</p>	<p><b>4分</b></p> <p>スーフェンヂョン 4分钟</p>
<p><b>5分</b></p> <p>ウーフェンヂョン 5分钟</p>	<p><b>6分</b></p> <p>リュウフェンヂョン 6分钟</p>	<p><b>7分</b></p> <p>チーツェンヂョン 7分钟</p>
<p><b>8分</b></p> <p>パーフェンヂョン 8分钟</p>	<p><b>9分</b></p> <p>ジュウフェンヂョン 9分钟</p>	<p><b>10分</b></p> <p>シーフェンヂョン 10分钟</p>
<p><b>15分</b></p> <p>シウフェンヂョン 15分钟</p>	<p><b>20分</b></p> <p>アルシフェンヂョン 20分钟</p>	<p><b>25分</b></p> <p>アルシウフェンヂョン 25分钟</p>
<p><b>30分</b></p> <p>サンシフェンヂョン 30分钟</p>	<p><b>35分</b></p> <p>サンシウフェンヂョン 35分钟</p>	<p><b>40分</b></p> <p>スーシフェンヂョン 40分钟</p>
<p><b>45分</b></p> <p>スーシウフェンヂョン 45分钟</p>	<p><b>50分</b></p> <p>ウーシフェンヂョン 50分钟</p>	
<p><b>55分</b></p> <p>ウーシウフェンヂョン 55分钟</p>	<p><b>60分</b></p> <p>リュウシフェンヂョン 60分钟</p>	



1 時間

イーシャオシー  
1 小时

2 時間

リャンシャオシー  
2 小时

5 時間

ウーシャオシー  
5 小时

8 時間

パーシャオシー  
8 小时

8 時 30 分

パーディエンサンシーフェン  
8 点 30 分

午後 1 時

シアウーイーディエン  
下午 1 点

1 日おき

メイガーイーティエン  
每隔 1 天

1 日 4 回

イーティエンスーツ  
1 天 4 次

3 日分

サンティエンダリャン  
3 天的量

1 週間後

イーガシンチーホウ  
1 个星期后

1 時間 15 分

イーシャオシー シウフェンヂョン  
1 小时 15 分钟

3 時間

サンシャオシー  
3 小时

6 時間

リユーシャオシー  
6 小时

午前 8 時

シャンウーパーディエン  
上午 8 点

8 時 45 分

パーディエンスーシウーフェン  
8 点 45 分

午後 3 時 15 分

シアウーサンディエンシウーフェン  
下午 3 点 15 分

1 日 2 回

イーティエンリャンツ  
1 天 2 次

1 日 1 錠

イーティエンイーピエン  
1 天 1 片

1 週間分

イーガシンチーダリャン  
1 个星期的量

1 ヶ月後

イーガユエホウ  
1 个月后

1 時間 30 分

イーシャオシー サンシフェンヂョン  
1 小时 30 分钟

4 時間

スーシャオシー  
4 小时

7 時間

チーシャオシー  
7 小时

8 時 15 分

パーディエンシウーフェン  
8 点 15 分

12 時

シアーディエン  
12 点

毎日

メイティエン  
每天

1 日 3 回

イーティエンサンツ  
1 天 3 次

1 日分

イーティエンダリャン  
1 天的量





# その他

## 曜日

シンチー  
星期

## 日曜日

シンチーリー  
星期日

## 月曜日

シンチーイー  
星期一

## 火曜日

シンチーアル  
星期二

## 水曜日

シンチーサン  
星期三

## 木曜日

シンチースー  
星期四

## 金曜日

シンチーウー  
星期五

## 土曜日

シンチーリユー  
星期六

## 12ヶ月

シアルガユイ  
12个月

## 1月

イーユエ  
1月

## 2月

アルユエ  
2月

## 3月

サンユエ  
3月

## 4月

スーユエ  
4月

## 5月

ウーユエ  
5月

## 6月

リユーユエ  
6月

## 7月

チーユエ  
7月

## 8月

パーユエ  
8月

## 9月

チューユエ  
9月

## 10月

シーユエ  
10月

## 11月

シイーユエ  
11月

## 12月

シアルユエ  
12月





# その他

## 診療窓口

メンヂェン ゴークー  
门诊各科

## 産婦人科

フーチャンクー  
婦産科

## 耳鼻科

アルピークー  
耳鼻科

## 外科

ワイクー  
外科

## 処置室

チューチャーシー  
処置室

## 腹部エコー

フープーチャオションポー  
腹部超音波

## 胃カメラ

ウェイジンヂエンチャー  
胃镜检查

## 一般内科

イーパンネイクー  
一般内科

## 泌尿器科

ミーニャオクー  
泌尿科

## 眼科

イエנקー  
眼科

## 整形外科

グーク  
骨科

## 検尿

イエニャオ  
验尿

## 脳波

ナオポー  
脳波

## 小児科

シャオアルクー  
小児科

## 皮膚科

ピーフクー  
皮膚科

## 歯科

ヤークー  
牙科

## 精神科

ヂンシェンクー  
精神科

## 心電図

シンデイエントウー  
心电图

## X線検査

Xグアンヂエンチャー  
X光検査

